



theSenda S 9070911

E-Mail:

✉ hotline@theben.de

✉ info@theben-hts.ch

Hotline:

☎ +49 7474 692-369

☎ +41 52 355 17 27 (CH)



HINWEIS

• Weitere Informationen finden Sie in den Bedienungsanleitungen der Bewegungs- und Präsenzmelder im Internet.

NOTICE

• Additional information can be found in the operating manuals of the motion and presence detectors on the internet.

REMARQUE

• De plus amples informations sont disponibles dans les manuels d'utilisation des détecteurs de mouvement et de présence sur Internet

INDICAZIONE

• Ulteriori informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso dei sensori di movimento e rilevatori di presenza presenti in Internet

NOTA

• Puede consultar más información en las instrucciones de uso de los detectores de movimiento y de presencia disponibles en Internet

INDICAÇÃO

• Ter em atenção o manual de instruções detalhado na Internet!

Bestimmungsgemäße Verwendung

• theSenda S ist eine Fernbedienung für den Endanwender zum Schalten und Dimmen der Beleuchtung

• Geeignet für alle fernbedienbaren Bewegungs- und Präsenzmelder sowie Leuchten mit Bewegungsmelder im Außen- und Innenbereich

Technische Daten

Betriebsspannung: 3 V

Batterie: CR 2032

Übertragungsmedium: Infrarot

Reichweite: innen 10 m, außen 3 m (B)

Abstrahlwinkel: +/- 15° (A)

Umgebungstemperatur: 0 °C – 55 °C

Schutzart: IP 40

Designated use

• theSenda S is a remote control for the end user intended for switching and dimming the lighting

• Suited for all remote-controlled motion and presence detectors as well as lamps with motion detector for outdoor and indoor use

Technical Data

Operating voltage: 3 V

Battery: CR 2032

Transmission medium: Infrared

Range: indoors 10 m, outdoors 3 m (B)

Emission angle: +/- 15° (A)

Ambient temperature: 0 °C – 55 °C

Protection rating: IP 40

Utilisation conforme à l'usage prévu

• theSenda S est une télécommande destinée à l'utilisateur final pour la commutation et la variation de l'éclairage

• Convient à tous les détecteurs de mouvement et de présence contrôlés par télécommande ainsi qu'à toutes les lampes avec détecteur de mouvement situés à l'intérieur et à l'extérieur

Caractéristiques techniques

Tension de service : 3 V

Batterie : CR 2032

Mode de transfert : infrarouge

Portée : en intérieur 10 m, en extérieur 3 m (B)

Angle de rayonnement : +/- 15 ° (A)

Température ambiante : 0 °C – 55 °C

Degré de protection : IP 40

Uso conforme

• theSenda S è un telecomando per l'utente finale che serve per la commutazione e la regolazione dell'intensità luminosa dei rivelatori

• Adatto a tutti i rilevatori di presenza e di movimento telecomandati e illuminazioni telecomandate con rivelatori di movimento per esterni e interni

Dati tecnici

Tensione d'esercizio: 3 V

Batteria: CR 2032

Sistema di trasmissione: infrarossi

Portata: interno 10 m, esterno 3 m (B)

Angolo di emissione: +/- 15° (A)

Temperatura ambiente: 0 °C – 55 °C

Tipo di protezione: IP 40

Uso previsto

• theSenda S es un mando a distancia que permite al usuario final conmutar y regular la iluminación para los detectores

• Adecuado para todos los detectores de movimiento y de presencia con mando a distancia y las luces con detector de movimiento, en exterior e interior

Datos técnicos

Tensión de servicio: 3 V

Pila: CR 2032

Medio de transmisión: infrarrojos

Alcance: 10 m en interiores, 3 m en exteriores (B)

Ángulo de emisión: +/- 15° (A)

Temperatura ambiente: 0 °C – 55 °C

Grado de protección: IP 40

Utilização correcta

• theSenda S é um comando à distância para o consumidor final, para ligar e alterar a iluminação com os detectores

• Adequado para todos os detetores de movimento e de presença com comando à distância, assim como para luzes com detetores de movimento para a área exterior e interior

Dados técnicos

Tensão de serviço: 3 V

Pilha: : CR 2032

Meio de transferência: infravermelhos

Alcance: 10 m no interior, 3 m no exterior (B)

Ângulo de radiação: +/- 15° (A)

Temperatura ambiente: 0 °C – 55 °C

Tipo de protecção: IP 40

OPMERKING

• Nadere informatie vindt u in de bedieningshandleidingen van de bewegings- en aanwezigheidsmelder op het internet.

BEMÆRK

• Yderligere informationer kan findes på internettet i betjeningsvejledningerne til bevægelses- og tilstedeværelsessensoren

ANMÄRKNING

• Vidare information hittar du i rörelse- och närvarodetektorns bruksanvisning på internet.

HUOMAUTUS

• Lisätietoa saat Internetistä liike- ja läsnäoloilmaisimen käyttöohjeista.

KOMMENTAR

• Ytterligere informasjon finner du i bruksanvisningene til bevegelses- og nærværsmelderne på internett

UPOZORNĚNÍ

• Další informace naleznete na internetu v návodech k obsluze hlásičů pohybu a hlásičů přítomnosti.

Bedoeld gebruik

• theSenda S is een afstandsbediening voor de eindgebruiker voor het schakelen en dimmen van de verlichting

• Geschikt voor alle op afstand bedienbare bewegings- en aanwezigheidsmelders en lampen met bewegingsmelder voor binnen en buiten

Technische gegevens

Bedrijfsspanning: 3 V

Batterij: CR 2032

Verzendmedium: infrarood

Reikwijdte: binnen 10 m, buiten 3 m (B)

Reflectiehoek: +/- 15° (A)

Omgevingstemperatuur: 0 °C – 55 °C

Beschermingsgraad: IP 40

Produktets anvendelse

• theSenda S er en fjernbetjening, som slutbruger kan bruge til at tænde/slukke samt dæmpe belysningen

• Velegnet til alle bevægelses- og tilstedeværelsessensorer, der kan fjernbetjenes, samt lamper med bevægelsessensor udendørs og indendørs

Tekniske Data

Driftsspænding: 3 V

Batteri: CR 2032

Overførselsmedium: infrarød

Rækkevidde: indendørs 10 m, udendørs 3 m (B)

Strålingsvinkel: +/- 15° (A)

Temperatur for omgivelser: 0 °C – 55 °C

Beskyttelsesart: IP 40

Avsedd användning

• theSenda S är en fjärrkontroll för användaren att skifta med och dimma belysning

• Passar alla fjärrstyrda rörelse- och närvarodetektorer samt belysning med rörelsedetektorer utom- och inomhus

Tekniska data

Driftspänning: 3 V

Batteri: CR 2032

Överföringsmedium: infraröd

Räckvidd: inne 10 m, ute 3 m (B)

Strålningsvinkel: +/- 15° (A)

Omgivande temperatur: 0 °C – 55 °C

Kapslingsklass: IP 40

Määräystenmukainen käyttö

• theSenda S on loppukäyttäjän kauko-ohjain läsnäolotunnistimen valaisun kytkemiseksi ja säätämiseksi

• Soveltuu kaikille kaukosäätimillä käytettävillä liike- ja läsnäolotunnistimille sekä liiketunnistimilla varustetuille valaisimille ulkoalueilla ja sisätiloissa

Tekniset tiedot

Käyttöjännite: 3 V

Paristo: CR 2032

Siirtotapa: Infrapuna

Valvonta-alue: sisällä 10 m, ulkona 3 m (B)

Säteilykulma: +/- 15° (A)

Ympäristönlämpötila: 0 °C – 55 °C

Kotelointiluokka: IP 40

Tiltenkt bruk

• theSenda S er en fjernbetjening for sluttbrukeren for kopling og dimming av belysning

• Egnert for alle fjernbetjente bevegelses- og nærværsmeldere samt lamper med bevegelsesmeldere både innendørs og utendørs

Tekniske Data

Driftsspennning: 3 V

Batteri: CR 2032

Overføringsmedium: infrarød

Rekkevidde: innendørs 10 m, utendørs 3 m (B)

Strålingsvinkel: +/- 15° (A)

Omgivelsestemperatur: 0 °C – 55 °C

Beskyttelsestype: IP 40

Použití k určenému účelu

• theSenda S je dálkové ovládání pro koncového uživatele pro spínání a stmívání osvětlení

• Vhodné pro všechny dálkově ovladatelné hlásiče pohybu a přítomnosti a světla s hlásičem pohybu v exteriéru a interiéru

Technické údaje

Provozní napětí: 3 V

Baterie: CR 2032

Přenosové prostředí: infračervené

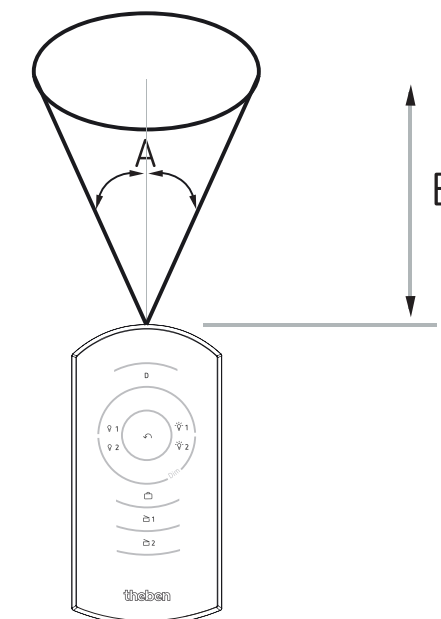
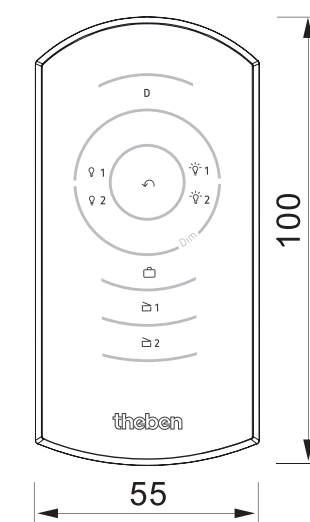
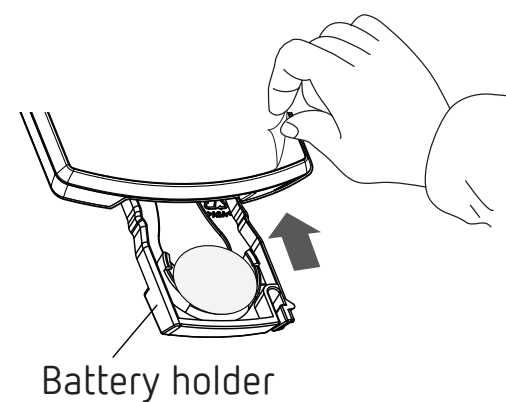
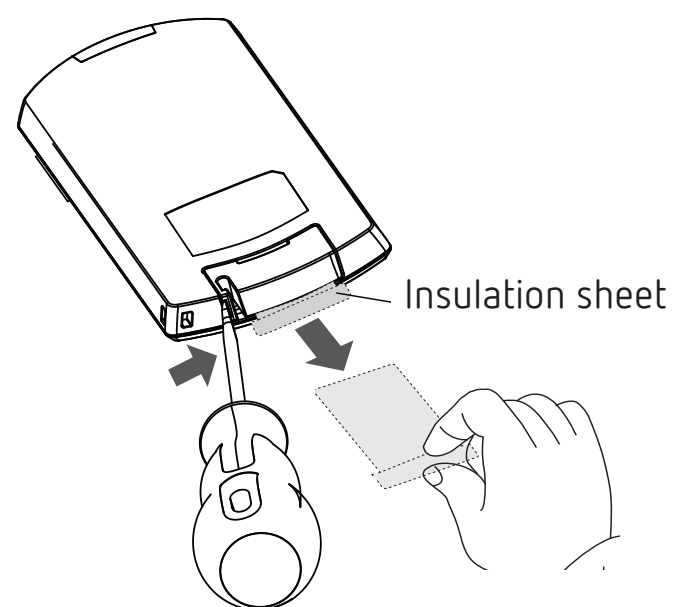
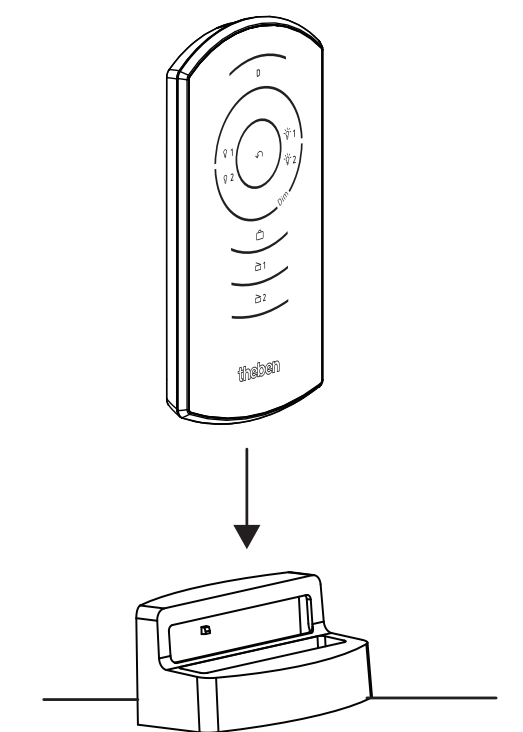
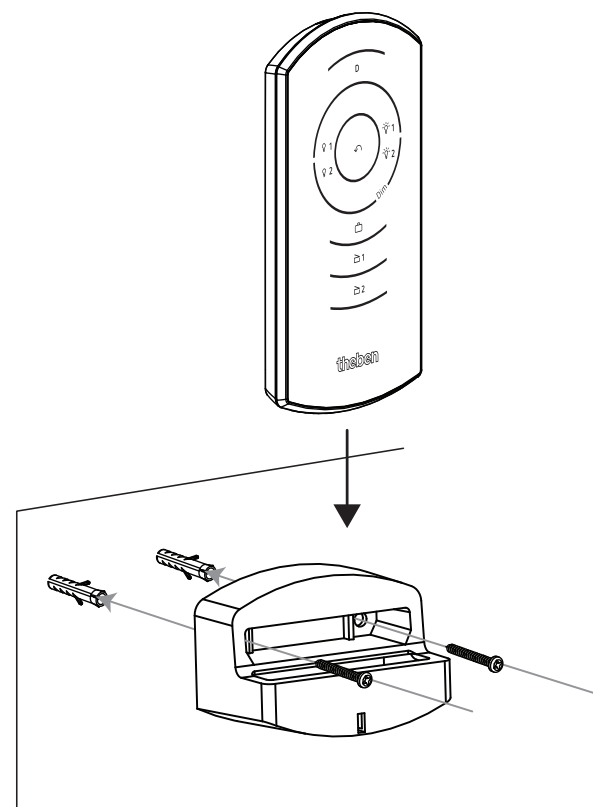
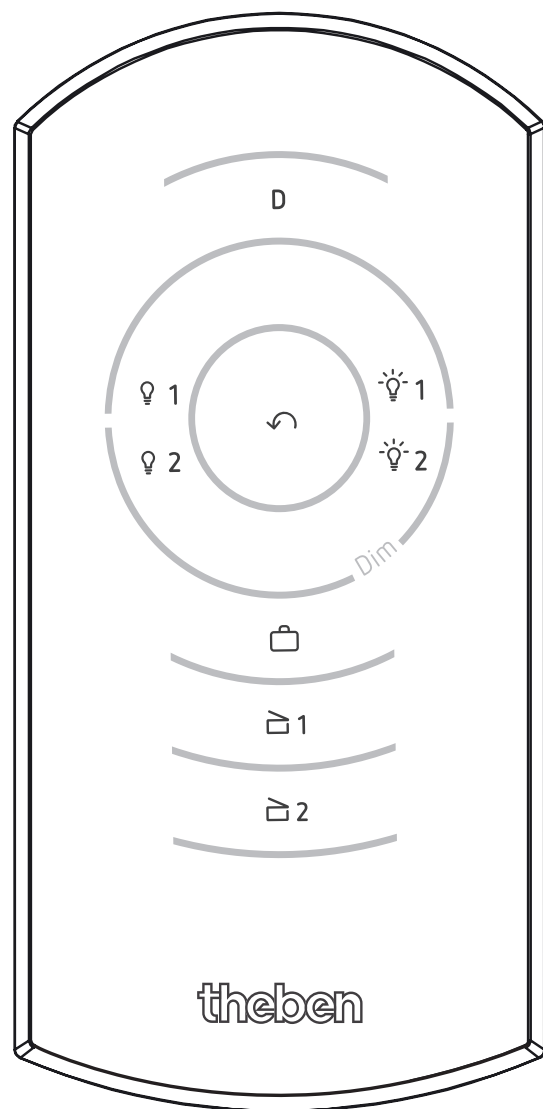
Dosah: uvnitř 10 m, venku 3 m (B)

Úhel vyzařování: +/- 15° (A)

Okolní teplota: 0 °C – 55 °C

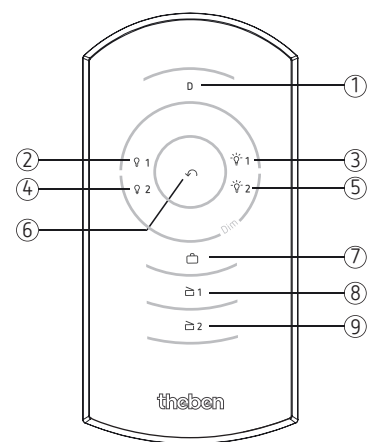
Druh krytí: IP 40





- (DE) Zur Beschreibung der Funktionen ausführliche Bedienungsanleitung des Gerätes im Internet beachten
 (EN) For a description of the functions, observe the detailed operating instructions of the device on the internet
 (FR) Pour accéder à une description détaillée des fonctions, se reporter à la notice d'utilisation de l'appareil sur internet
 (IT) Per la descrizione delle funzioni attenersi alle istruzioni per l'uso dettagliate dell'apparecchio disponibili in internet
 (ES) Para la descripción de las funciones, observar las instrucciones de uso detalladas del aparato en internet
 (PT) Para a descrição das funções, ter em atenção o manual de instruções detalhado do aparelho na internet.

- (NL) Raadpleeg voor de beschrijving van de functies de bedieningshandleiding van het apparaat op het internet
 (DA) Se den udførlige betjeningsvejledning på internettet til apparatet for beskrivelse af funktionerne
 (SV) För en beskrivning av funktionerna, se den detaljerade bruksanvisningen för enheten på internet
 (FI) Saat toimintojen kuvauksen laitteen yksityiskohtaisesta käyttöohjeesta internetistä
 (NO) For en beskrivelse av funksjonene, se den fulle bruksanvisningen for enheten på nettet
 (CS) Pro popis funkcí respektujte podrobný návod k obsluze přístroje na internetu



- ①

D

D-Mode:

Motion detector works as twilight switch
- ②

1 Off (C1):

Channel light 1 off/dimming down
- ③

1 On (C1):

Channel light 1 on/dimming up
- ④

2 Off (C2):

Channel light 2 off/dimming down
- ⑤

2 On (C2):

Channel light 2 on/dimming up
- ⑥

AUTO:

back to auto mode
- ⑦

Holiday:

Presence simulation
- ⑧

1 Scene 1:

Recall/program light Scene 1
- ⑨

2 Scene 2:

Recall/program light Scene 2

E-Mail:

hotline@theben.de

info@theben-hts.ch

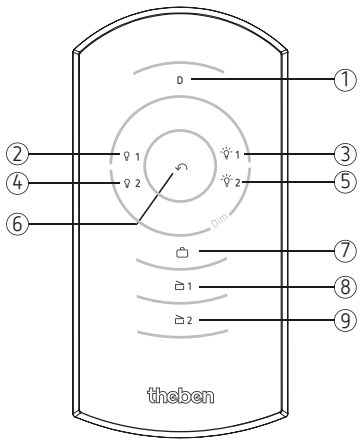
Hotline:

+49 7474 692-369

+41 52 355 17 27 (CH)

theben

		DE Bedienung	EN Operation	FR Commande	IT Utilizzo	ES Manejo	PT Operação
1	D-Mode	Funktion Dämmerungsschalter	Twilight switch function	Fonction d'interrupteur crépusculaire	Funzione di interruttore crepuscolare	Funcionamiento como interruptor crepuscular	Funcionamento do interruptor crepuscular
2	Light channel 1	Taste kurz drücken: Kanal Licht 1 aus	Short button press: Channel light 1 off	Pression brève sur la touche : extinction du canal Lumière 1	Premere brevemente il tasto: canale luce 1 off	Presionar la tecla brevemente: apagar el canal de luz 1	Pressão prolongada do botão: desligar canal de luz 1
		Taste lange drücken: Kanal Licht 1 abdimmern	Long button press: Channel light 1 dim down	Pression longue sur la touche : diminution du canal Lumière 1	Premere a lungo il tasto: riduzione luminosità canale luce 1	Presionar la tecla de forma prolongada: reducir la luminosidad en el canal de luz 1	Pressão prolongada do botão: diminuir iluminação canal de luz 1
3	Light channel 1	Taste kurz drücken: Kanal Licht 1 ein	Short button press: Channel light 1 on	Pression brève sur la touche : allumage du canal Lumière 1	Premere brevemente il tasto: canale luce 1 on	Presionar la tecla brevemente: encender el canal de luz 1	Pressão breve do botão: ligar canal de luz 1
		Taste lange drücken: Kanal Licht 1 aufdimmen	Long button press: Channel light 1 dim up	Pression longue sur la touche : augmentation du canal Lumière 1	Premere a lungo il tasto: aumento luminosità canale luce 1	Presionar la tecla de forma prolongada: aumentar la luminosidad en el canal de luz 1	Pressão prolongada do botão: aumentar iluminação canal luz 1
4	Light channel 2	Taste kurz drücken: Kanal Licht 2 aus	Short button press: Channel light 2 off	Pression brève sur la touche : extinction du canal Lumière 2	Premere brevemente il tasto: canale luce 2 off	Presionar la tecla brevemente: apagar el canal de luz 2	Pressão breve do botão: desligar canal de luz 2
		Taste lange drücken: Kanal Licht 2 abdimmern	Long button press: Channel light 2 dim down	Pression longue sur la touche : diminution du canal Lumière 2	Premere a lungo il tasto: riduzione luminosità canale luce 2	Presionar la tecla de forma prolongada: reducir la luminosidad en el canal de luz 2	Pressão prolongada do botão: diminuir iluminação canal de luz 2
5	Light channel 2	Taste kurz drücken: Kanal Licht 2 ein	Short button press: Channel light 2 on	Pression brève sur la touche : allumage du canal Lumière 2	Premere brevemente il tasto: canale luce 2 on	Presionar la tecla brevemente: encender el canal de luz 2	Pressão breve do botão: ligar canal de luz 2
		Taste lange drücken: Kanal Licht 2 aufdimmen	Long button press: Channel light 2 dim up	Pression longue sur la touche : augmentation du canal Lumière 2	Premere a lungo il tasto: aumento luminosità canale luce 2	Presionar la tecla de forma prolongada: aumentar la luminosidad en el canal de luz 2	Pressão prolongada do botão: aumentar iluminação canal luz 2
6	AUTO	Zurück zum Automodus	Return to Automatic mode	Retour au mode automatique	Indietro alla modalità automatica	Volver al modo automático	Voltar ao modo automático
7	Holiday	Anwesenheitssimulation	Presence simulation	Simulation de présence	Simulazione di presenza	Simulación de presencia	Simulação de presença
8	Light scene 1	Taste kurz drücken: Lichtszene 1 abrufen	Short button press: Call up light scene 1	Pression brève sur la touche : appel de la scène de lumière 1	Premere brevemente il tasto: richiamo scena di luce 1	Presionar la tecla brevemente: activar la escena de luz 1	Pressão breve do botão: aceder a cenário de luz 1
		Taste lange drücken: Lichtszene 1 programmieren	Long button press: Program light scene 1	Pression longue sur la touche : programmation de la scène de lumière 1	Premere a lungo il tasto: programmazione scena di luce 1	Presionar la tecla de forma prolongada: programar la escena de luz 1	Pressão prolongada do botão: programar cenário de luz 1
9	Light scene 2	Taste kurz drücken: Lichtszene 2 abrufen	Short button press: Call up light scene 2	Pression brève sur la touche : appel de la scène de lumière 2	Premere brevemente il tasto: richiamo scena di luce 2	Presionar la tecla brevemente: activar la escena de luz 2	Pressão breve do botão: aceder a cenário de luz 2
		Taste lange drücken: Lichtszene 2 programmieren	Long button press: Program light scene 2	Pression longue sur la touche : programmation de la scène de lumière 2	Premere a lungo il tasto: programmazione scena di luce 2	Presionar la tecla de forma prolongada: programar la escena de luz 2	Pressão prolongada do botão: programar cenário de luz 2



- ①

D

D-Mode:

Motion detector works as twilight switch
- ②

☾ 1

Off (C1):

Channel light 1 off/dimming down
- ③

☼ 1

On (C1):

Channel light 1 on/dimming up
- ④

☾ 2

Off (C2):

Channel light 2 off/dimming down
- ⑤

☼ 2

On (C2):

Channel light 2 on/dimming up
- ⑥

↺

AUTO:

back to auto mode
- ⑦

🏠

Holiday:

Presence simulation
- ⑧

📺 1

Scene 1:

Recall/program light Scene 1
- ⑨

📺 2

Scene 2:

Recall/program light Scene 2

E-Mail:
✉ hotline@theben.de
✉ info@theben-hts.ch

Hotline:
☎ +49 7474 692-369
☎ +41 52 355 17 27 (CH)



		NL Bediening	DA Betjening	SV Användning	FI Käyttö	NO Betjening	CS Ovládání
1	D-Mode	Functie schemerschakelaar	Funktion skumringsrelæ	Funktion dimmerkoppling	Toiminto himmennyskytkin	Funksjon skumringsbryter	Funkce soumrakového spínače
2	Light channel 1	Toets kort indrukken: kanaal Licht 1 uit	Tryk kort på tasten: Kanal lys 1 off	Tryck kort på knappen: kanal lyse 1 på	Paina näppäintä lyhyesti: Kanava valo 1	Kort tastetrykk: kanal lys 1 av	Stiskněte krátce tlačítko: vypnutí kanálu Světlo 1
		Toets lang indrukken: kanaal Licht 1 omlaagdimmen	Tryk længe på tasten: Skru ned for kanal lys 1	Tryck länge på knappen: kanal lyse 1 dimma ner	Paina näppäintä kauemmin: Kanava valo 1 himmennys pois päältä	Langt tastetrykk: dimme ned kanal lys 1	Stiskněte dlouze tlačítko: stmívání kanálu Světlo 1
3	Light channel 1	Toets kort indrukken: kanaal Licht 1 aan	Tryk kort på tasten: Kanal lys 1 on	Tryck kort på knappen: kanal lyse 1 av	Paina näppäintä lyhyesti: Kanava valo1 päälle	Kort tastetrykk: kanal lys 1 på	Stiskněte krátce tlačítko: zapnutí kanálu Světlo 1
		Toets lang indrukken: kanaal Licht 1 omhoogdimmen	Tryk længe på tasten: Skru op for kanal lys 1	Tryck länge på knappen: kanal lyse 1 ljusnar	Paina näppäintä kauemmin: Kanava valo 1 himmennys päälle	Langt tastetrykk: dimme opp kanal lys 1	Stiskněte dlouze tlačítko: rozjasnění kanálu Světlo 1
4	Light channel 2	Toets kort indrukken: kanaal Licht 2 uit	Tryk kort på tasten: Kanal lys 2 off	Tryck kort på knappen: kanal lyse 2 på	Paina näppäintä lyhyesti: Kanava valo 2 pois päältä	Kort tastetrykk: kanal lys 2 av	Stiskněte krátce tlačítko: vypnutí kanálu Světlo 2
		Toets lang indrukken: kanaal Licht 2 omlaagdimmen	Tryk længe på tasten: Skru ned for kanal lys 2	Tryck länge på knappen: kanal lyse 2 ljusnar	Paina näppäintä kauemmin: Kanava valo 2 himmennys pois päältä	Langt tastetrykk: dimme ned kanal lys 2	Stiskněte dlouze tlačítko: stmívání kanálu Světlo 2
5	Light channel 2	Toets kort indrukken: kanaal Licht 2 aan	Tryk kort på tasten: Kanal lys 2 on	Tryck kort på knappen: kanal lyse 2 av	Paina näppäintä lyhyesti: Kanava valo 2 päälle	Kort tastetrykk: kanal lys 2 på	Stiskněte krátce tlačítko: zapnutí kanálu Světlo 2
		Toets lang indrukken: kanaal Licht 2 omhoogdimmen	Tryk længe på tasten: Skru op for kanal lys 2	Håll knappen intryckt: kanal lyse 2 dimma ner	Paina näppäintä kauemmin: Kanava valo 2 himmennys päälle	Langt tastetrykk: dimme opp kanal lys 2	Stiskněte dlouze tlačítko: rozjasnění kanálu Světlo 2
6	AUTO	Terug naar Auto-modus	Tilbage til automodus	Tryck fram automod	Takaisin automaattikäyttöön	Tilbake til automodus	Zpět na automatický režim
7	Holiday	Aanwezigheidssimulatie	Tilstedeværelsessimulation	Närvarosimulator	Läsnäolosimulointi	Tilstedeværelsessimulasjon	Simulace přítomnosti
8	Light scene 1	Toets kort indrukken: lichtscène 1 oproepen	Tryk kort på tasten: Åbn lysscene 1	Tryck kort på knappen: tryck fram ljusscen 1	Paina näppäintä lyhyesti: valaistuksen 1 haku	Kort tastetrykk: kalle opp lysscene 1	Stiskněte krátce tlačítko: vyvolání Světelné scény 1
		Toets lang indrukken: lichtscène 1 programmeren	Tryk længe på tasten: Programmér lysscene 1	Tryck länge på knappen: programera ljusscen 1	Paina näppäintä kauan: valaistuksen 1 ohjelmointi	Langt tastetrykk: programmere lys-scene 1	Stiskněte dlouze tlačítko: programování Světelné scény 1
9	Light scene 2	Toets kort indrukken: kanaal Licht 1 uit	Tryk kort på tasten: Åbn lysscene 2	Tryck kort på knappen: tryck fram ljusscen 2	Paina näppäintä lyhyesti: valaistuksen 2 haku	Kort tastetrykk: kalle opp lysscene 2	Stiskněte krátce tlačítko: vyvolání Světelné scény 2
		Toets lang indrukken: kanaal Licht 1 omlaagdimmen	Tryk længe på tasten: Programmér lysscene 2	Tryck länge på knappen: programera ljusscen 2	Paina näppäintä kauan: valaistuksen 2 ohjelmointi	Langt tastetrykk: programmere lys-scene 2	Stiskněte dlouze tlačítko: programování Světelné scény 2